



VENTI ANNI DELL'OPIFICIO DI LETTERATURA POTENZIALE

# O P L E P O O U L I P O

CINQUANTE ANS DE L'OUVROIR DE LITTÉRATURE POTENTIELLE

Il potere del potenziale - Napoli, 9-13 novembre 2010

caprienigma 2010

XVI edizione

## Il potere del potenziale

Regole per la creatività  
Napoli, 9 - 13 novembre 2010

**MARTEDÌ 9**

ore 12,00

**Reale Yacht Club Canottieri Savoia**  
**Banchina Santa Lucia, 12**  
Conferenza stampa

ore 18,00

**Istituto Cervantes de Nápoles**  
**via Nazario Sauro, 23**  
*Quietò*, di Màrius Serra (Mondadori, 2010)  
Augusto Guarino ne parla con l'autore  
e con Beatrice Parisi, traduttrice dell'edizione italiana

ore 20,30

**Institut Français de Naples "Le Grenoble"**  
**via Crispi, 86**  
*Zazie nel metro*, di Louis Malle (1959),  
dal romanzo di Raymond Queneau

**MERCOLEDÌ 10**

ore 18,00

**Istituto Cervantes de Nápoles**  
**via Nazario Sauro, 23**  
Saluti di Maribel Serrano Sanchez,  
Direttrice del Cervantes  
*Da 'Oplepo' a 'oplepiano',*  
*da Calvino 1982 all'ultimo "Zingarelli"*  
Silvia Acocella, Lorenzo Enriques  
e Màrius Serra ne parlano  
con Raffaele Aragona, curatore del volume  
*Italo Calvino. Percorsi potenziali* (Manni)

**GIOVEDÌ 11**

ore 10,00

**Università degli Studi di Napoli**  
**"Suor Orsola Benincasa"**  
**via Suor Orsola 10 - Aula Villani**

Paolo Albani, *I plagari per anticipazione*  
Emma Giammattei, *Flaiano e il motto di spirito*  
Josiane Podeur, *Un'analisi traduttologica:*

*Queneau in Italia*  
Marcel Bénabou, Domenico D'Oria, Brunella Eruli,  
Paul Fournel, *Perec: istruzioni per una traduzione*

ore 17,30

**Palazzo San Teodoro**  
**Riviera di Chiaia, 281**

Raffaele Aragona, *Il potere del potenziale*  
Armando Massarenti, *L'arte di legarsi le mani*  
Ermanno Cavazzoni, *Quanto vale la letteratura*  
*potenziale*

Màrius Serra, *Non mi ricordo della letteratura*  
*postpotenziale*

Francesco Durante, *Ellis Island, erranza e speranza*  
Robert Viscusi, "Ellis Island", *ossia lo spostamento*  
*costretto*

ore 20,30

*La Biblioteca Oplepiana*, letture e brani di musica  
lipostrumentale eseguiti da Maurizio Capone,  
a cura di Ermanno Cavazzoni

**VENERDÌ 12**

ore 10,00

**Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**  
**Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone, 62**  
Domenico D'Oria, *Victor Hugo, precursore*  
*dell'Oulipo*  
Sal Kierkia, *Diagonale di Cantor e acrostici di Poe*  
Marcel Bénabou, Laura Brignoli, Domenico D'Oria,  
Brunella Eruli, Paul Fournel, Eliana Vicari,  
*La traduzione di testi à contrainte*

ore 15,30

**Institut Français de Naples "Le Grenoble"**  
**via Crispi, 86**  
Marcel Bénabou, Paul Fournel, *L'utilisation*  
*pédagogique de l'écriture sous contrainte*

ore 17,30

Saluti di Fabrice Morio, Directeur adjoint  
du "Grenoble"  
Raffaele Aragona, *Oulipo e Oplepo: due anniversari*  
Marcel Bénabou, Paul Fournel, *Témoignages*  
Domenico D'Oria, Brunella Eruli, *Testimonianze*  
Elena Addòmine, *Il potenziale d'oltreoceano:*  
*istruzioni per l'USA*  
Camille Bloomfield, *L'Oulipo e l'Oplepo: prospettive*

ore 20,30

CSS Teatro stabile dell'innovazione  
del Friuli Venezia Giulia:  
*L'arte e la maniera di abbordare il proprio capoufficio*  
*per chiedergli un aumento*, di Georges Perec,  
lettura di Rita Maffei, regia di Alessandro Marinuzzi

VII Premio "caprienigma" per l'arte  
ad Alessandro Marinuzzi

**SABATO 13**

ore 10,30

**Sala Filangieri**  
**via Filangieri, 43**

EDOARDO SANGUINETI, ASSENTE INGIUSTIFICATO  
Coordina Antonio Saccone  
Raffaele Aragona, *Sanguineti e il fascino della contrainte*  
Maurizio Ferraris, *Istruzioni per non essere creativi*  
Piergiorgio Odifreddi, *Creatività, istruzioni per l'uso*  
Patrizia Valduga, *L'invenzione della creatività*

VII Premio "caprienigma" per la letteratura  
a Patrizia Valduga

